

# ST. JOHN VIANNEY R.C. CHURCH

140-10 34<sup>th</sup> Avenue,  
Flushing, N.Y. 11354



## OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA

辦公時間

Mon. - Fri. /Lunes - Viernes:  
9:00 a.m. – 5:00 p.m.  
Saturday / Sabados :  
9:00 a.m. – 3:00 p.m.

Phone: (718) 762-7920  
718-961-0714 (中文)  
Fax: (718) 460-8032  
E-Mail: stjv@msn.com;  
Web: www.stjvc.org

## WEEKEND MASS SCHEDULE

Saturday	Sunday
3:00 p.m. (Chinese) 5:00 p.m. (English)	8:00 a.m. & 12:45 p.m. (Chinese) 9:30 a.m. (English) 11:00 a.m. (Spanish) 7:00 p.m. (Chinese & English)

## WEEKDAY MASS SCHEDULE

Monday, Tuesday Wednesday, Friday	Thursday
8:30 a.m. (English) 12:00 p.m. (Chinese)	8:30 a.m. (Chinese) 12:00 noon (English)

## DEVOTIONS - FOLLOWING MASS

Tuesday - St. Anthony  
Wednesday - Miraculous Medal  
Thursday - St. John Vianney

## ADORATION SCHEDULE / ESPOSICIÓN DEL SANTISIMO

First Friday of the Month after the 8:30 a.m. Mass  
Benediction at 3:00 p.m. & 7:30 p.m.  
El Primer Viernes de todos los meses después de la misa de  
las 8:30 a.m. Habrá bendición a las 3:00 p.m. y 7:30 p.m.

## RECONCILIATION - RECONCILIACIÓN

Saturday / Sábado 4:00 - 4:45 p.m.  
Also by appointment / Con cita previa

Baptisms	Bautismos
Call the pastoral office for information or to schedule an interview with a priest.	Llame a la oficina pastoral para informacion, o para hacer una cita con un sacerdote.
Weddings	Matrimonios
Contact the pastor at least six months prior to the desired wedding date.	Contactarse con el pastor por lo menos seis meses con anticipación.
Anointing of the Sick	Uncion De Los Enfermos
Please call the Pastoral Office	Porfavor llamar la oficina pastoral.

Welcome! 歡迎 ;Bienvenidos!

## Parish Statement

St. John Vianney is a vibrant Roman Catholic Church reaching out to our diverse community so that all will come to know the message of Jesus Christ. Our commitment to our Sacramental and spiritual traditions enables us to grow stronger in our relationship with God. We welcome all to our family of Faith to share their individual talents.

**REV. ANTONIUS HO, CSJB: Pastor**  
**REV. VICTOR CAO, CSJB: Parochial Vicar**  
**Sr. Monica Gan, CST: Pastoral Associate**

## Permanent Deacons:

**MR. JACK MCGREEVEY**

**Mr. Howard Fu**

**Mr. Daniel Garcia**

**Mr. Stanley Tam**

## RELIGIOUS EDUCATION

Mrs. Shin Hawy Chang, Coordinator

Phone: (718) 961-5092

## 彌撒時間:

國語: 08:30 am (週四)  
國語: 12:00 pm (週一、二、三、五)  
國語: 8:30 am & 3:00 pm (週六)  
粵語: 08:00 am (主日)  
國語: 12:45 pm (主日)  
國語: 07:00 pm (主日)

領洗時間: 嬰兒領洗請與神父預約

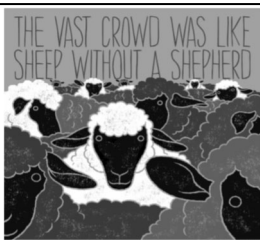
婚禮聖事: 結婚六個月前向神父預定安排婚姻聖事

和好聖事: 彌撒前三十分鐘或預約

成人教理	週一 5:30 pm ; 週二 10:15 am
成人教理	週六 1:00 pm ; 週日 2:00 pm
朝拜聖體	週一 7:00 pm ; 週四 8:30 am
鳴遠家族	每月第四週六 5:00 pm
聖經分享	週二及週四 7:30 pm
粵語聖經分享	每月第二週六 6:30 pm
兒童主日學	週日 12:45 pm
聖母軍善導之母	週六 1:30 pm
聖母軍中華之后	週日 11:00 am
粵語聖母軍	週日 9:00 am
玄義玫瑰姐妹會	每主日12點45彌撒後
華語祈禱會	每週五10點半至12點
聖歌練唱	週六2:00pm ; 主日1:45 pm
若瑟騎士會	首主日2:30 pm

## 16 Sunday in Ordinary Time

### XVI Domingo del Tiempo Ordinario



#### MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

##### Saturday - July 18

- 3:00 P.M. 為安息主懷的 Peter Ho (親友)  
5:00 P.M. Margaret M. Mannix (Pat McEnerney)

##### Sunday - July 19

- 8:00 A.M. 為家庭平安 (Mau Tau Lee)  
為安息主懷的 Joseph Hui (親友)  
為安息主懷的外婆 (黃曉敏)
- 9:30 A.M. Rosalina Medina (Lourdes & Grandsons)
- 11:00 A.M. La Virgen Del Carmen (Carmen Guzman)  
Omar Brito - 12th Aniv. (Josefa Gonzalez y hermanos)  
Por la salud y pronta recuperacion de Luz Hincapie.
- 12:45 P.M. 為安息主懷的 Agnes (陳勇)  
為安息主懷的戚竹弟 (黃永興, 朱秀云, 黃曉秋)  
為神職人員求平安健康 (Catherine)  
為全家求平安閭樂 (潘紅)  
為母親健康 (胡敏華)  
為全家平安 (陳河金)  
為安息主懷的戚竹弟 (黃愛蘭)  
為林婷求平安 (李燕珍)  
為丈夫求平安 (林鳳珍)  
為眾煉靈 (李若瑟)  
為安息主懷的鄭瑪利亞 (林嬌貞)  
為父母平安健康 (徐晨怡)  
為求恩 (鄧鈺櫻)
- 7:00 P.M. 為眾煉靈 (瑪利亞 & 若瑟)

##### Monday - July 20

- 8:30 A.M. For Luz Hincapie Health and soon recovery.  
12:00 P.M. 為眾煉靈 (李若瑟)

##### Tuesday - July 21

- 8:30 A.M. For the Souls of Relatives & Benefactors (Anthony P.)  
12:00 P.M. 為感恩 (徐晨怡)

##### Wednesday - July 22

- 8:30 A.M. For the Souls of Family & Benefactors (Anthony P.)  
12:00 P.M. 為安息主懷的恩人 (親友)

##### Thursday - July 23

- 8:30 A.M. For the Souls of Friends & Benefactors (Anthony P.)  
12:00 P.M. Anna M. Bonser (Stephanie Bonser)

##### Friday - July 24

- 8:30 A.M. Vincent P. Macchia (his wife Angie)  
12:00 P.M. 為眾煉靈 (瑪利亞 & 若瑟)

##### Saturday - July 25

- 8:30 A.M. 為眾煉靈 (瑪利亞 & 若瑟)  
3:00 P.M. 為安息主懷的 Peter Ho (親友)  
5:00 P.M. Elizabeth, Ramesh, Prakash, Neshia, Adalia, Satee, Mickel, Mary, Teresa, Ivan, Nicholas, Anil Anthony & families.

##### Sunday - July 26

- 8:00 A.M. Chinese Mass  
9:30 A.M. Thanksgiving (David & Annette Moy)  
11:00 A.M. Por el tercer aniversario de fallecido del Padre Mario Gonzalez (De su hermana Rubiela Gonzalez).  
12:45 P.M. Chinese Mass  
7:00 P.M. Chinese and English Mass

## “GENERATIONS OF FAITH” 2015 –2020 Capital Campaign

If you have received your campaign materials, please review and return your pledge to the Volunteer Table or drop it off at the parish office.

Please continue to pray for the success of this campaign so that we may better serve the needs of our growing community.

#### GIFTS OF WORSHIP FOR THE WEEK

OF July 19, 2015

The wine and hosts are  
donated in Thanksgiving by Beatrice Skala.



#### Parish Sick List

Antony Mohammed, Howard Guffey, Parker Chen, Diana Marajh, Gene McEnerney, Frances Keating, Jacqueline Felton, Mary Perretti, Janna Kreps, James Regan, Angel Melo, Christopher Chum, Nicholas Tortoso, Erin Debrich, Loretta Sallustio, Stephanie Bonser, Nina Chang, Mei Fang Li, Charlie Graziano, Kathy Liu, Luz



#### New Registration/Registaciones Nuevas

We are accepting new registrations for the 2015-2016 School year. Please bring with you a copy of your child's Baptismal Certificate unless he/she was baptized in St. John Vianney Church. Our fee for the year is \$75.00 for the first child and \$25.00 for each additional child. After September 14, 2015 there will be a \$20.00 late fee for registration. We would appreciate total payment at registration, which will take place Monday to Friday, from 9:00 A.M. to 5:00 P.M. and Saturday

Se aceptan matriculas/registaciones para el año escolar 2015-2016 que empieza en septiembre. Por favor traiga una copia del certificado de bautizo, si su niño no ha sido bautizado en la Iglesia de St. John Vianney. El costo para la registracion es de \$75.00 por el año, por el primer niño y \$25.00 por cada niño adicional en la familia. Despues de Septiembre 14, 2015 habra un cargo extra de \$20.00 por tardanza. Les agradeceriamos si nos diera el pago total cuando venga a registrar a su niño. Las registaciones seran de Lunes a Viernes de 9:00 A.M.

本堂開始接受2015年—2016年「宗教教育課程」報名。開聖體班(小學1年級)、開堅振班(7年級), 請準備領洗証的影印本和\$75元報名費(同一家庭如有2個孩子上課, 第2個孩子酌收\$25) 請到辦公室或服務台索取報名表。請注意: 【為了不影響作業程序的進度, 9月14日之後報名的學生, 會加收\$20元的作業程序費用】敬請各位家長及早報名。謝謝合作!

#### EL GRUPO DE ORACIÓN DIOS CON NOSOTROS PARROQUIA DE ST. JOHN VIANNEY

LES INVITA A UNA ASAMBLEA  
CATÓLICA CARISMÁTICA  
EL DOMINGO, 19 DE JULIO

DE 3:30 P.M. A 7:30 P.M.

TERMINANDO CON

LA BENDICIÓN DEL SANTÍSIMO

¡VEN Y RECIBE BENDICIÓN

PARA TI Y TU FAMILIA!



## SECOND COLLECTION FOR THE MONTH OF JULY

7月份第二次奉獻特別意向

## SEGUNDA COLECTA PARA EL MES DE JULIO

- July 5: Parish Utilities - Air Conditioning/ 為本堂空調設備/  
Utilidades - Aire Acondicionado
- July 12: Parish St. Vincent dePaul Society/ 為 聖文生團體的慈  
善工作/St. Vincent dePaul de la Parroquia
- July 19: Upkeep of Parish Grounds/ 為本堂庭院維修/  
Mantenimiento del Terreno de la Parroquia
- July 26: Parish Supplemental/ 為補充辦公用品/Suplementario  
de la Parroquia

## Family, Marriage &amp; Individual Therapy

Professional therapy, provided by New York State licensed therapists, is available to our parish and 113 other parishes. This program, under the direction of Dr. George Giuliani, has been conducted in our diocese for the past 35 years for the convenience of parishioners. Services are provided by the Catholic Counseling Center at (631) 243-2503 or visit their website at

"親愛的孩子們！同樣的，至高者賜給我恩寵讓我能夠愛你們並且召喚你們皈依。孩子們，願天主成為你們的明天，而不是戰爭，也不是缺乏和平；更不是悲傷卻是喜樂。平安必須要開始統領每一個人心，如果沒有天主，你們就永遠不會找到平安。因此，孩子們，回到天主內，並且祈禱吧，這樣你們的心才會喜樂的吟唱，我和你們在一起，並且以無法計算的愛，愛你們。謝謝你們答覆了我的召喚。"



## 本堂活動

- 1, 本主日所有彌撒使用的餅酒及蠟燭由曹芳全家奉獻。
- 2, 本週(19日、20日、21日及25日)慕道班的主題是『天主教與中國文化』，歡迎所有兄弟姐妹們參加。
- 3, 7月19日星期日下午2點至4點有好書分享:「愛的力量」-- 聖耀漢維亞內神父的生平事蹟。  
主講: 曹理帆姊妹。歡迎所有兄弟姐妹們參加。

## 常年期第十六主日(乙年)

上主是以色列的牧者，這種對天主的表達，充滿了整個舊約；在聖詠、先知書中都可見到。而且，先知書也是應用牧人的圖像來描寫天主最後要來到他們中間普施救恩的許諾。比如厄則克耳先知書中說：「吾主上主這樣說：看，我要親自去尋找我的羊，我要親自照顧我的羊，猶如牧人在羊群失散那日怎樣尋找他的羊，我也怎樣尋找我的羊；我要把那些曾在陰雲和黑暗之日四散各地的羊，從那些地方救回來。我要親自放牧我的羊，親自使他們臥下。失落的，我要尋找；迷路的，我要領回；受傷的，我要包紮；弱病的，我要療養；肥胖的和強壯的，我要看守；我要按照正義牧放他們。」(三十四章)。

經過了以上的解釋，我們再來默想今天馬爾谷的福音，一定會顯得非常清楚。耶穌正是天主最後遣派來到人間的牧人。祂在自己的宗徒中間是牧人；祂在群眾中間也是牧人。當宗徒宣講回來，報告他們所做的一切之後，祂引領他們下到荒野地方休息一會兒；如同牧人引領自己的羊群走近幽靜的水旁，得到心靈的舒暢。可是當祂看見一大夥群眾，就動了憐憫的心；如同牧人把四散各地的無牧之羊，召集在自己四周，用自己的聖言來餵養他們。

那麼今天參與主日感恩聖祭時，我們再進一層在各人實際生活中體驗一下福音的意義。我們在一個星期勞苦工作之後，也許如同宗徒一般，已經筋疲力盡，那麼在彌撒中我們的心靈能夠在牧人耶穌那裏，獲得安息。也許在一週的工作中，我們感覺自己在人世間的孤獨無靠，那麼在彌撒中我們的牧人耶穌充滿著憐憫，會使我們嚐到來自天主的慰藉。的確，上主是我的牧者，我實在一無所缺！

## 新要理問答

問: 倫理美德外，還有其他美德嗎？

答: 有, 倫理美德外還有向天主之德, 即信德, 望德, 愛德. 這三德使教友在與天主聖三的良好關係中生活. 天主是信望愛的根源、動機與對象. 借著信德認識天主, 希望天主, 並為天主而愛天主. 信望愛使所有的倫理美德充滿內容並富有活力。



ST. JOHN VIANNEY PARISH  
ANNUAL GIANT INDOOR FLEA MARKET

SATURDAY, SEPTEMBER 12, 2015

SABADO, 12 DE SEPTIEMBRE DEL 2015

9:00 A.M. - 4:00 P.M.

(RAIN OR SHINE / LUVIA O SOL)

IN THE PARISH CENTER - 35TH AVENUE & UNION STREET  
EN EL CENTRO DE LA PARROQUIA - AVENIDA 35 Y CALLE UNION

NEW & USED MERCHANDISE  
BAKED GOODS & REFRESHMENTS

MERCANCIA NUEVAS Y USADAS  
BISCOCHOS Y REFRESCOS

MERCHANDISE VENDORS WANTED!!

¡¡NECESITAMOS VENDEDORES DE MERCANCIA!!

FOR INFORMATION / PARA MÁS INFORMACIÓN, CALL / LLAMAR  
THE PARISH OFFICE / A LA OFICINA PARROQUIAL - (718) 762-7920

“上主，我要在盛大的集會中讚頌祢。”  
(詠 22)

## PARISH MINISTRY SCHEDULE

*If we love one another, God remains in us  
(1 John 4:11-16).*

## 下周彌撒服務人員

LISTINGS	週六 7/25 3:00pm	SATURDAY 7/25 5:00 P.M.	主日 7/26 8:00am	SUNDAY 7/26 9:30 A.M.	SUNDAY 7/26 11:00 A.M.	主日 7/26 12:45pm
Leader of Song 領經/領唱	羅世文/傅世豪	KATHERINE MELOAN	Elsa	ELIZABETH TEVES	RICARDO / MARIA GONGALEZ	趙婷
LECTORS 讀經一 讀經二	褚雪君 卜興亮	Pat McEnerney Joseph Fortunat	Ellen Agnes	Rado Ratovonarivo Lee Ann Lack	Daniel Garcia Victor Diaz	翟迎憲 黃永興
EUCCHARISTIC MINISTERS 聖體/聖血	張麗敏	Josie Cruz	Augustine 容太	Josie Cruz Rose Sue Low Chee	Daniel Garcia Melanie Sanchez	曹理帆 藍玲美 周心慧
ALTAR SERVERS 輔祭	Brian Anthony	Johnny Tran Helen Tran	Jason Deng Gordon Nakayama	Sean Lau Lea Cruz	Richard Puertas Nicole Askedall	Dana Zheng Zi Han Huang Brian Zheng
MINISTERS OF HOSPITALITY		R. McCabe K. Sorahan		C. Graziano R. Serrano M. Lau A. Mordente S. Luparello H. Debrich	Junta Hispana	若瑟騎士會